

<p style="text-align: center;">Riyagon (4) Tinangon di Pawai Een Kg. Tingkalanon, 1986-05 Tinulis di Rosnah Nain, 2014</p>	<p style="text-align: center;">Riyagon (4) Diceritakan oleh Pawai Een Kg. Tingkalanon, 1986-05 Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2014</p>	<p style="text-align: center;">Riyagon (4) Told by Pawai Een Tingkalanon Village 1986-05 English: James Johansson 2020</p>
<p>Waro-warō kabarasan, waro reetan di Riyagon kabarasan tongondu, sumukod no ka. Adi, sodoy-adlaw nee Riyagon mokitangon ka. Adi, ogumu no ot tangon kabarasan, nga amu obobos i Riyagon mokitangon dit tidi yo, mokitangon-i ka.</p> <p>Adi, aapo leeled kabarasan dot naawi nee tangon dit wookon, kaatangon no i Motontog. Om katangon nōono i Motontog kabarasan nga, aapo noompus it tangon dit reetan di Motontog om nipotingkod no di Riyagon ka, dot, “Uma po diino ino oy idi, awasi no natangon nu ne Motontog,” ka. Om turus minomoros i Riyagon kabarasan dit tidi dot, “Ahay idi, momodop oku po,” ka di Riyagon ka, “om kaaday oku no posikay. Taadi posikan oku dikaw, paakanon oku no dikaw dot paray wagu,” ka. Adi tontok diri kabarasan om, mangasok nogi ot tiya dit tontok di minodop kabarasan iri. Nokoodop po kabarasan, aa-no pinosikan. Na i Riyagon diti nga minabpanaw diiri kabarasan ka.</p> <p>Onom tadlaw manaw-panaw, kooturu po tadlaw nga nokorikot no dot walay ka. Korikot di walay kabarasan om indakod i Riyagon ka. Duato no dit woyoon siri, i raja bo, dot, “Monguro koy Riyagon?”</p>	<p>Pada suatu masa dahulu, ada seorang gadis yang bernama Riyagon. Gadis ini baru meningkat remaja. Siang dan malam gadis ini asyik meminta ibunya bercerita dongeng. Sudah begitu banyak dongeng yang diceritakan oleh ibunya, tapi Riyagon masih tidak puas dan masih juga meminta ibunya menceritakan dongeng kepadanya.</p> <p>Tidak lama kemudian, apabila cerita dongeng yang lain sudah habis, ibunya pun menceritakan dongeng mengenai Motontog. Apabila ibunya menceritakan dongeng mengenai Motontog, belum pun habis cerita itu, Riyagon menyuruh ibunya menghentikan, “Cukuplah itu, ibu, baguslah ibu sudah menceritakan dongeng mengenai Motontog,” katanya. Riyagon terus berkata kepada ibunya demikian, “Alahai, ibu, saya tidur dulu. Jangan sekali-kali ibu kejutkan saya. Ibu kejutkanlah saya bila ibu mahu beri saya makan nasi dari padi baru,” katanya. Pada waktu dia hendak tidur itu baru saja tiba musim menugal padi. Selepas Riyagon tidur, dia tidak dikejutkan oleh ibunya. Sebaik sahaja Riyagon tertidur, berjalanlah dia.</p> <p>Enam hari lamanya Riyagon berjalan, dan apabila genap pada hari yang ketujuh, sampailah dia pada sebuah istana. Sebaik sahaja Riyagon sampai di istana itu, dia terus naik, lalu ditanya oleh raja di</p>	<p>Once upon a time, there was a girl named Riyagon just becoming full grown. Night and day she would ask to be told folktales. She knew lots of folktales, but she never got enough of listening to folktales from her mother. She asked for folktales.</p> <p>So when one folktale was finished, her mother told the tale of Motontog. When that folktale was not yet finished Riyagon asked her mother to stop, saying “That’s enough mother, it’s good that you told the tale of Motontog.” Then Riyagon said straightaway to her mother, “Mother, I’m going to sleep, and don’t wake me. Only wake me when you can feed me the rice from the new harvest. When she said that before sleeping it was planting season. She went to sleep and was not woken up. As for Riyagon, she went walking as soon as she was asleep.</p> <p>She walked for six days, and on the seventh arrived at a house. Having arrived Riyagon went up into the house. She was asked by the leader there, the king, “What are you doing,</p>

ka dit raja ka. "Ay, okon-ko monguro oku nga, mongoduat oku ong siongo i Motontog," ka di Riyagon. "Ay, waree norongow ku di Motontog tinumalib siti, nga it aaku po tooran do soruway," ka. "O," ka dit tongondu ka, om tuurus indoo, minabpanaw dñiri tongondu dot, "mongoy oku no," ka dit tongondu ka. Om pabpanaw no it tongondu kabarsan diri.

Onom tadlaw manaw-panaw, seed koturu om nokorikot-i dot pomogunan ka. Dot aalawoy kabarsan it binatang siri. Om indakod no i Riyagon ka. Keendakod kabarsan i Riyagon diri, samung no bee raja ka bo diri, raja siri. Duato nee Riyagon kabarsan ong monguro. "Hay," ka di Riyagon, "kon-ko monguro oku, mongoduat oku, siongo it pomogunan di Motontog," ka. "Aay, aaku elaan ong songo nga, ii-po ot nokotalib i Motontog siti, it sumukod oku nogi," ka. Dot i kusay diri om ki-anak no, ka. Dot tolu no tanak. "O, awasi neeno," ka dit tongondu ka. Om, "Silo oku po," ka dit tongondu ka, om paamanaw no ka.

Onom tadlaw kabarsan it tongondu do manaw-paanaw no ka. Wooy po dñino di koturu om nokorikot no do pomogunan kumeembagu ka. Om nabantalan nee walay dot alaawoy o walay, tuurus indakod it tongondu ka. Keendakod it tongondu siri, duato no dit woyoon siri ka, raja dot, "Ba, Riyagon," ka di raja, "monguro koh?" ka. "Ay okon-ko

situ, "Kamu mahu apa, Riyagon?" tanya Raja. "Bukannya apa, tuanku, patik mahu bertanya di mana Motontog," jawab Riyagon. "Oh, ada juga beta mendengar bahawa Motontog lalu di sini dahulu, tapi waktu itu beta belum pun pandai memakai seluar," jawab Baginda. "Baiklah," kata Riyagon, dan terus turun dan berjalan, "patik pergi dulu," katanya, lalu meneruskan perjalanan.

Enam hari lamanya Riyagon berjalan dan bila tiba pada hari yang ketujuh, tibalah dia pada sebuah negeri dengan istana yang agak panjang. Sesampainya di situ, Riyagon terus naik dan disambut oleh seorang raja, ia adalah raja di negeri itu. Raja itu bertanya kepada Riyagon mengenai tujuan perjalanannya. "Oh," kata Riyagon, "patik tidak punya tujuan apa-apa, patik hanya mahu bertanya di manakah negeri Motontog," jawab Riyagon. "Beta tidak tahu di mana, tapi semasa Motontog lalu di sini dahulu, beta baru sahaja meningkat remaja," jawab Baginda. Padahal sekarang raja itu sudah mempunyai anak. Baginda sudah mempunyai tiga orang anak. "Baiklah," kata Riyagon, "patik pergi dulu," katanya, lalu meneruskan perjalanan.

Enam hari lamanya Riyagon berjalan, dan apabila genap pada hari yang ketujuh, tibalah ia semula di sebuah negeri. Dia terserempak dengan sebuah istana yang sangat panjang. Sebaik sahaja sampai di situ, Riyagon terus naik. Apabila Riyagon sudah berada di dalam istana, bertanyalah raja kepadanya, "Hai, Riyagon," kata Raja, "kamu mahu apa?" tanya Baginda. "Bukan

Riyagon?" "No big thing, I want to ask where Motontog is," said Riyagon. "I heard about Motontog passing by here, but at the time I wasn't old enough to wear pants," said the king. "Alright," said the girl, and went down out of the house and walked on, saying "I'll be going now." She walked on.

She walked for six days, and on the seventh reached a village. There was a long longhouse there. Riyagon went up into it. Having gone in she was met by the king there. They asked Riyagon what her purpose was. "Well, nothing really," said Riyagon, "I want to ask where is the village of Motontog." "I don't know where but when Motontog passed here I was just becoming an adult," said the king. That man had children already, three children. "Oh, that's fine," said the girl. "I'm going now," she said and walked on.

She walked on for six days. On the seventh day she arrived in another village. She came across a house which was long, and she straightaway went up into it. Having gone up, the leader there, the king asked her, "So Riyagon, what is your purpose?" "Nothing really, I want to ask where the house of Motontog is," she said. "Well, I

monguro oku diti nga mongoduat oku ong songo ma walay di Motontog,” ka. Aay, boros di raja, “Aaku elaan ong siongo walay nga ii-po nakatalib i Motontog siti, it kaasawo ku,” ka. “Oo,” ka dit tongondu ka. Om, “Silo oku po,” ka dit tongondu. Om pabpaanaw no it tongondu ka.

Onom tadlaw manaw-panaw, kooturu po tadlaw om nokorikot no do pomogunan ka. Dot nokobontol do walay talaawoy ot walay dot binatang ka. Om indakod i tongondu siri kabarasan. Koo'indakod po i tongondu, samung no i raja ka, “Ba, Riyagon,” ka di raja ka, “monguro koh diti?” ka. “Ay, okon-ko monguro oku bo diti,” ka di Riyagon, “nga mongoduat oku ong songo no walay di Motontog,” ka. “Aay, ii-pot nelaan ku i Motontog, it duwo no tanak ku,” ka. “Oo,” ka dit tongondu. Om indoo nee tongondu, pabpaanaw no ka.

Adi, onom tadlaw i tongondu maapanaw kabarasan. Wooy po di koturu om korikot no do pomogunan ka. Om korikot di pomogunan diri nga alaawoy o walay ka, binatang. Om indakod no i Riyagon, samung nee raja ka. “Ay, Riyagon,” ka di raja, “monguro koh diti?” ka. “Ay okon-ko monguro oku bo diti oy raja, nga mongoduat oku ong songo walay di Motontog,” ka. Ay boros dit raja, “Aay, ii-pot nakatalib i Motontog siti, it koosusu dat tanak ku,” ka. “At tanak tidino, mabpanaw no,” ka. Ba, “O,” ka di Riyagon ka. Om pabpaanaw no ka.

apa tuanku, patik mahu bertanya di manakah rumah Motontog,” jawab Riyagon. Raja itu berkata, “Beta tidak tahu di mana rumahnya, tapi sewaktu Motontog lalu di sini dahulu, beta baru saja berkahwin,” kata Raja. “Baiklah,” kata Riyagon, “patik pergi dulu,” katanya, dan terus pergi.

Enam hari lamanya dia berjalan, dan apabila genap pada hari yang ketujuh tibalah dia pada sebuah negeri, dan bertemu dengan sebuah istana yang sangat panjang; rumah panjang. Naiklah dia di istana itu. Selepas dia naik, datanglah raja menemuinya, “Hai, Riyagon,” sapa Raja, “kamu mahu apa?” tanya Baginda. “Patik bukannya mahu apa-apa,” jawab Riyagon, “patik mahu bertanya di manakah rumah Motontog,” katanya. “Oh ya, beta mengetahui tentang Motontog sewaktu beta baru sahaja mempunyai dua orang anak,” kata Raja. “Baiklah,” jawab Riyagon, lalu turun dan berjalan.

Enam hari lamanya gadis itu berjalan, dan apabila genap pada hari yang ketujuh tibalah ia pada sebuah negeri. Ketika dia sampai di negeri itu, dia mendapati ada sebuah istana yang sangat panjang; rumah panjang. Oleh itu, naiklah Riyagon di istana itu, dan datanglah raja menemuinya. “Hai, Riyagon,” tegur Raja, “kamu mahu apa?” tanya Baginda. “Patik bukannya mahu apa-apa, tuanku, tapi patik mahu bertanya di manakah rumah Motontog,” jawab Riyagon. Raja itu menjawab, “Oh, sewaktu Motontog lalu di sini dahulu, anak beta baru sahaja lahir,” jawabnya. “Anak beta sekarang sudah pandai berjalan,” kata Baginda lagi. “Baiklah,” jawab

don't know where his house is, but when Motontog passed here, I had just gotten married,” said the king. “Alright,” said the girl. “I'll be going now.” And she walked on.

She walked for six days, and on the seventh day arrived at a village. She came across a long longhouse. She went up into the house. When she got in, the king greeted her. “So Riyagon, why are you here?” “Nothing really, I just want to ask where the house of Motontog is,” said Riyagon. “When I knew of Motontog, I had two children,” he said. “Alright,” she said. And she went down and walked on.

The girl walked for six days. On the seventh day she reached a village. There was a long longhouse there. Riyagon went up into the longhouse, and was met by the king. “Hey Riyagon,” said the king, “why are you here?” “No big thing, I just want to ask where Motontog's house is,” she said. The king said, “Motontog passed here when my child had just been born. That child is now walking.” “Alright,” said Riyagon. And she walked on.

<p>Om pabpanaw, onom tadlaw manaw-panaw. Wooy po di koturu nookorikot no do pomogunan kumeembagu ka. Dot ki-walay siri dot alaawoy o binatang ka. Om toronong nee Riyagon siri om indakod ka. Koo'indakod no kabarasan siri, samung no i raja do mongoduat di Riyagon, monguro. "Ay," ka di Riyagon, "okon-ko monguro oku diti, oy raja, nga mongoduat oku ong siongo ma it walay di Motontog," ka. "Aay, wagu pee Motontog siti talib," ka di raja ka. "Oo, awasi no beeno," ka di Riyagon ka om, "silo oku po oy raja," ka. Om indoo, om pabpaanaw no i Riyagon.</p> <p>Onom tadlaw do manaw-panaw, wooy po di koturu om nookorikot no do pomogunan ka. Om intaay kabarasan di Riyagon iri walay siri nga alaawoy oh binatang kabarasan dot intaay nopo kabarasan nga mongunggonit ka. Dot siri no oh walay di Motontog. Na amu po rinumikot i tongondu kabarasan diino diri, ongoy po sid weeg modsu ka. Dot aso pinodsuon kabarasan siri sid weeg dit reetan dot weeg dot Tuungoliyon ka.</p> <p>Om podsu nee tongondu kabarasan siri, lusu no modsu. Aa songkuro kabarasan kooleed sid saralom do muulusu om minomoros no it tongo sada, tongo buayo ka dot, "Tindal no! Tindal no! Oluus okoy matay," ka dit tongo buayo ka, tongo sada. Om tindal no kabarasan i Riyagon diri. Nookotindal po kabarasan om minomunggonit no ka, ii naantakan di Riyagon. Tu osundu</p>	<p>Riyagon. Lalu pergi.</p> <p>Apabila Riyagon meneruskan perjalanannya semula, enam hari lamanya ia berjalan dan bila genap hari yang ketujuh tibalah dia pada sebuah negeri. Di negeri itu dia menemui sebuah istana yang sangat panjang. Oleh itu, pergilah Riyagon mendekati istana itu lalu naik. Setelah Riyagon naik, datanglah raja menemuinya dan bertanya mengenai tujuan perjalanannya. "Oh," kata Riyagon, "patik bukannya mahu apa-apa, tuanku, patik mahu bertanya di manakah rumah Motontog," kata Riyagon. "Oh, baru sahaja Motontog lalu di sini," kata Raja. "Baiklah, baguslah 'tu,'" kata Riyagon, "saya pergi dulu, tuanku," katanya. Lalu turun dan pergi.</p> <p>Enam hari lamanya Riyagon berjalan, dan bila genap hari yang ketujuh tibalah dia pada sebuah negeri. Apabila Riyagon melihatnya, dia mendapati ada sebuah istana yang sangat panjang, dan bila dilihatnya semula, kilat sabungmenyabung di tempat itu. Di situlah letaknya rumah Motontog. Oleh itu, Riyagon tidak terus datang, tetapi dia pergi ke sungai terlebih dahulu untuk mandi. Sungai di mana Riyagon mandi adalah sungai yang bernama sungai Peralihan.</p> <p>Lalu mandilah gadis itu dan masuk ke dasar sungai. Tidak berapa lama selepas gadis itu berada di dasar sungai, berkatalah ikan-ikan dan buaya-buaya, "Naiklah kamu ke darat! Naiklah kamu ke darat! Kami akan habis mati," jerit buaya-buaya dan ikan-ikan. Oleh kerana itu, naiklah Riyagon ke darat. Sebaik sahaja Riyagon naik ke darat, memancarlah kilat di tempat Riyagon berada. Sebab kini Riyagon</p>	<p>She walked six day. When the seventh day came she arrived at another village. There was a long longhouse there. Riyagon approached it and went up into it. When she had gotten in, she was met by the king who asked why she was there. Riyagon said, "No big deal, oh king, I just want to ask where Motontog's house is." "Motontog has just recently passed here," said the king. "Alright, that is good," said Riyagon. "I'm going now king." And she went down and walked on.</p> <p>She walked for six days, and on the seventh day she reached another village. Riyagon looked and there was a long longhouse. And she looked and there was lightning. There was the house of Motontog. The girl did not immediately go to the house; she went to the stream to bathe. The stream for bathing was none other than the Tuungoliyon river.</p> <p>The girl bathed, immersing herself. She wasn't long under the water when the fish and crocodiles spoke, saying, "Go ashore, go ashore, lest we will shrivel and die." So Riyagon went ashore. Having gone ashore, lightning struck right where Riyagon was. That was because now she had supernatural powers from having bathed in the</p>
---	--	--

<p>no d̄ino beeri nokopodsu di weeg dit Tuungoliyon.</p> <p>Ba, nakapanambaju nopo i Riyagon siri, nakapanampakay om lombus nogi d̄ino. Korikot nopo id walay n̄ono diti, indakod no ka. Keendakod nopo, duato no ong siongo ot lamin di Motontog. Adi, tudukay nopo kabarasan d̄ino i Riyagon diri. “Od tanga ot lamin di Motontog, nga tandayay no mabpanaw tu ong amu no atandayan mabpanaw nga kotongkual mari,” ka, “tu alamow at lapik,” ka. “Oo,” ka di Riyagon ka. Om pabpanaw no kabarasan iri, sunduy om kotongkual nga sumokot nogi i lapik ka sid lupak.</p> <p>Adi, korikot siri, ogom no kabarasan sid soliw dit lamin di Motontog. Om kelaay dit tidi di Motontog it reetan di Riyagon, ongoy no kabarasan sumoliwan. Nga amu po nokosoliwan om pogulianay-i tu osurolong dit kolonjio di Riyagon ka. Om tuurus do pakaayay no sid roliyan dit oodopon di Motontog ka tu momosik. Nga mindakod om oturus ka, tu aagan. “Ay oy roliyan, kadaay oku-i pongimangay, pinoguwungan topeeka kodori,” ka. Om mad kukulos d̄iri mindakod ka.</p> <p>Om korikot siri sid roliyan, mingoodop i Motontog ka. Om maay no posikay d̄iri ka. “Akang, akang,” ka di Kinandaway, “posik po oy akang tu, ilo no babanar-ko tongondu dot alanji,” ka.</p>	<p>sudah berkuasa ajaib selepas mandi di sungai Peralihan.</p> <p>Nah, selepas Riyagon memakai baju dan berdandan, dia meneruskan perjalanannya semula. Apabila Riyagon sampai di rumah, naiklah dia. Sesudah naik, bertanyalah dia di mana letaknya bilik Motontog. Lalu Riyagon pun diberi petunjuk di mana letaknya bilik Motontog. “Bilik Motontog terletak di tengah-tengah, tapi hati-hatilah kamu berjalan, sebab jika tidak berhati-hati nanti akan tergelincir,” kata orang yang memberi petunjuk, “sebab lantainya agak licin,” katanya lagi. “Baiklah,” jawab Riyagon. Lalu berjalanlah Riyagon, tapi jauh sekali tergelincir, malahan lantai itu melekat pula di tapak kakinya.</p> <p>Sesampainya Riyagon di situ, duduklah ia di luar bilik Motontog. Apabila ibu Motontog mengetahui mengenai Riyagon, keluarlah dia untuk menemuinya. Akan tetapi dia telah masuk semula ke dalam sebelum sempat keluar, kerana cahaya kecantikan Riyagon menyilaukan matanya. Oleh itu, dia terus pergi ke bilik peraduan Motontog untuk mengejutkannya. Akan tetapi, setiap kali dia hendak naik, dia akan tergelincir kerana kelam-kabut. “Wahai bilik peraduan, janganlah tidak biasa dengan beta sebab beta pun telah beradu di sini dahulu,” katanya. Selepas itu, barulah dia dapat naik dengan baik, ibarat seekor monyet.</p> <p>Sewaktu ibu itu sampai di bilik peraduan itu, ia mendapati Motontog sedang tidur. Oleh itu, dia mengejutkan Motontog, “Anakanda, anakanda,” kata permaisuri, “bangun ‘anakanda, itulah dia gadis yang</p>	<p>Tuungoliyon river.</p> <p>Riyagon put on her dress there and then continued on. She got to the house and went up into it. Having gone in, she asked where Motontog’s residence was. Then Riyagon was shown where it was. “In the middle of Motontog’s residence be careful walking because if you aren’t careful you can slip because the floor is slippery,” they said. “Alright,” said Riyagon. So she walked in. Far from being slippery the floor stuck to the sole of her foot.</p> <p>So she got there and sat down on Motontog’s floor. When Motontog’s mother knew that Riyagon was there, she came out. But before coming out she went back because she was bedazzled by the beauty of Riyagon. She straightaway went to the room where Motontog slept to wake him up. But she climbed up and slipped down because of rushing. She said, “Oh bedroom, don’t haunt me, I slept in you in the past.” After than she climbed up with the ease of a monkey.</p> <p>She got to the bedroom, and Motontog was sleeping. So she awakened him. “Son, son,” said Kinandaway, “wake up son because there is an extremely beautiful girl. You two are a</p>
--	---	--

<p>“Mitiimbang konow kolonjio,” ka. Om koposik no d̄ino i Motontog diri, “O,” ka di Motontog ka. Om indoo no ka, om samung no dit tongondu ka. Om samung kabarasan dit tongondu, nga maad-ko pinitimbang it kolonjio ka om koligkango. I Motontog nga oligkang, it tongondu nga alanji ka.</p> <p>Naa, kuyutay no di Motontog i longon ka om oowito no sid roliyan yo. Adi korikot nopo siri kabarasan, mad-ko mitiimbang-i ot kolonjio om koligkango ka. Miinong babanar, mad-i-ko mirilit o woluu ka. Dadi, tuurus no d̄ino iri dot ka di Motontog ka, “Adi,” ka, “kada no mongiruk tu sowoon teekaw,” ka di Motontog ka. “Ay oo,” ka dit tongondu ka. Naa, minisasawo d̄ino ka.</p> <p>Na, aa songkuro koleed ot pinisasawaan kabarasan diri, monontiyen nee tongondu ka. Moonontiyen pee tongondu kabarasan, aa songkuro koleed om nosusu ka. Om kosusu kabarasan iri nga kusay o tanak ka. Adi, mad-ko kikiyapan i tanak sumurut ka. Sakajap no om mabpanaw no d̄iri tanak ka.</p> <p>Naa, maabpanaw ka po i tanak om oluuludus i Riyagon ka. “Aay,” ka di Motontog, “nokuro tu oludus koh oy adi?” ka di Motontog ka. “Ay aa-i,” ka di Riyagon ka. “Ay o nogi, ki-panakit koh gaam?” ka di Motontog ka. Om, “Ay, asee,” ka dit tongondu ka. Na, madaada d̄iri kabarasan i Motontog, aa-i songkuro koleed om nokoodop-i i Motontog ka.</p>	<p>benar-benar cantik,” katanya. “Kamu berdua memang padan,” katanya lagi. Apabila Motontog terjaga, “Baiklah,” katanya. Dengan itu turunlah Motontog dan menemui gadis itu. Apabila Motontog menemui gadis itu, kecantikan dan ketampanan mereka berdua bagaikan disukat. Motontog tampan, gadis itu pun cantik.</p> <p>Setelah itu Motontog pun memegang lengan gadis itu lalu membawanya ke bilik peraduan. Apabila mereka sampai di situ, mereka bagaikan pinang dibelah dua. Mereka berdua sama cantik sama padan, dan mereka berdua bagaikan sejenis tumbuhan yang berbelit. Lalu, Motontog terus berkata, “Janganlah adinda malu-malu, sebab kanda mahu memperisterikan adinda,” kata Motontog. “Baiklah,” jawab Riyagon. Oleh itu, maka berkahwinlah mereka berdua.</p> <p>Tidak berapa lama selepas mereka berkahwin, mengandunglah si gadis. Apabila dia mengandung, tidak lama kemudian bersalinlah dia. Sewaktu dia bersalin, dia telah mendapat seorang anak lelaki. Anak itu membesar bagaikan dikipas-kipas. Sekejap sahaja anak itu sudah pun pandai berjalan.</p> <p>Nah, apabila anak itu sudah pandai berjalan, bersedihlah Riyagon. “Ehh,” tegur Motontog, “kenapa dinda bersedih?” tanyanya. “Ah, tidak apa-apa,” jawab Riyagon. “Iyalah, dinda sakitkah?” tanya Motontog lagi. “Tidak,” jawab Riyagon. Lalu diamlah Motontog dan tidak lama selepas itu matanya terlelap.</p>	<p>match for attractiveness.” Motontog woke up and said, “Alright.” He went down and met the girl. When he met her, it was as if her beauty and his handsomeness were of the same weight on a scale. Motontog was handsome, and the girl was beautiful.</p> <p>Motontog grabbed her arm and brought her to his bedroom. When they got there, it seemed that their beauty and handsomeness were equal. Really the same, like two strands of a climbing plant wrapped around each other. So Motontog said straightaway, “Dear, don’t be shy because I am going to marry you.” “Oh, alright,” said the girl. So they got married.</p> <p>Not long after getting married the girl was pregnant. She was pregnant, and after not too long gave birth. The child was a boy. He grew like a fanned [flame]. Soon he could walk.</p> <p>The child was walking, but Riyagon became very depressed. “Hey,” said Motontog, “why are you sad dear?” “Oh nothing,” said Riyagon. “Do you have a sickness?” asked Motontog. “No,” said the girl. Motontog remained silent, and soon thereafter fell asleep.</p>
---	---	---

Na, miilo po kabarasan leed mingoodop i Motontog om nokotigog it tongondu ka. Nokotigog i Riyagon tu naa, aa-no leed do momosik it tidi, tu naansak nee paray ka. Ba, maay nopo om posikay no di Riyagon i Motontog ka di mingoodop. Om posikay kabarasan, kuoyon-i kuoyon momosik ka, nokung buruwidon poma dit momosik nga amu oposik ka. “Aay, oy Motontog,” ka di Riyagon, “kuoyon ku po momosik ong aa-koh milod posikan?” ka, “Yoku diti mabpanaw muli,” ka di Riyagon ka. Om panganu do mamantaya tokoodok, om urudo i gatas, iri no nophonu ka.

Noorudan peeri kabarasan om pabpaanaw no muli i Riyagon ka, minuli. Oruruay nokorikot kabarasan tu asal pinosikan dit tidi i koyuwan, na nokorikot no ka. Nga eeranan i tidi ka tu tad-pom oyopos nopee borilit di Riyagon ka, tu moniri i gatas, i susu. “Aay, nokuro koh dino, oy akang?” ka dit tidi ka. “Ay aa-i, maakaa neelo,” ka di Riyagon ka. Na it tidi nga madaada bo dñiri.

Adi, kaalan nopo nñono di Motontog diti, om nopolik dñiri ka. Kopolik nga omumuyaw no siri i Riyagon. Om pogigintong-pogigintong nñono iri nga mogomogom it mamantaya sirid toning yo. Om intaay kabarasan iri nga gatas. Na, it tanak diri nga mogiad no. Boboyo nopo di Motontog kabarasan, mangaanu dit gatas diri sid mamantaya om ipeenum dit tanak ka. Na, otitingkod nee tanak ka mogiad, saampay naawi it gatas ka sid suwang dit mantaya. Na, moogiad no kabarasan it tanak. Na,

Nah, selepas Motontog tertidur, Riyagon bagaikan terkejut. Dia terkejut kerana tidak lama lagi ibunya akan mengejutkannya dari tidur, sebab padi sudah masak. Oleh itu, Riyagon pun mengejutkan Motontog. Akan tetapi bagaimana pun caranya Riyagon mengejutkan Motontog, walau pun Motontog diguling-gulingkan tapi dia tetap tidak bangun-bangun. “Baiklah, kanda Motontog,” kata Riyagon, “macamana lagi dinda mahu mengejutkan kanda kalau kanda tidak mahu bangun?” katanya. “Dinda hendak pulang sudah ini,” katanya. Selepas itu dia mengambil sebuah tajau kecil, lalu memerah air susunya sehingga tajau itu penuh.

Selepas memerah air susunya, pulanglah Riyagon. Sekejap sahaja Riyagon berjalan, maka sampailah dia di rumahnya, sebab apabila ia dikejutkan oleh ibunya, maka sampailah dia. Selepas mengejutkan Riyagon, ibu Riyagon merasa hairan kerana kain sarung Riyagon dibasahi dengan titisan air susu. “Ehh, kamu kenapa, ‘nak?’” tanya si ibu. “Tidak apa-apa, biasalah tu,” jawab Riyagon. Maka diamlah si ibu.

Jadi, berkenaan dengan Motontog pula, maka terjagalah dia. Ketika Motontog terjaga, Riyagon tidak ada di situ. Apabila Motontog memandang di sekelilingnya, dia mendapati ada sebuah tajau di sampingnya. Ketika Motontog melihat di dalamnya, ia adalah air susu. Anak itu pula menangis. Maka dengan itu, Motontog mengambil air susu itu dan memberi anaknya minum. Selepas minum air susu itu, berhentilah anak itu menangis sehingga air susu yang ada di dalam tajau itu telah habis. Nah, anak itu

Motontog slept for a long time and the girl was panicked. Riyagon was panicked because it would not be long before her mother would awaken her, because the rice was ripe. Riyagon tried to awaken Motontog from his sleep. She tried and tried to awaken him, and no matter what she did, even rolling him did not wake him up. Riyagon said, “Oh Motontog, how can I wake you up when you won’t be woken up? I am going home now.” She picked up a small clay pot, and expressed some milk till it was full.

Having expressed that milk she headed home. Very soon she arrived because when her mother awakened her body, she arrived. But her mother was amazed because Riyagon’s sarong was wet from dripping milk. “Why are you like that, dear?” asked her mother. “That’s nothing, it’s just like that,” said Riyagon. Then her mother said nothing.

So as for Motontog, he awakened. When awake Riyagon was no longer there. He looked here and there, and saw the clay pot beside him. He checked it out and found it was breast milk. The child began crying. So he took some of the milk in the clay pot and fed it to the child. The child stopped crying until when the milk was finished off. Then the child cried again. So Motontog’s heart was troubled until he fell asleep.

<p>om sumusa nôono i ginawo dialoy Motontog diri saampay nokoodop ka.</p> <p>Leed di mingoodop kabarasan, ki-tinipi ka. Waro tulun sinumambat mongoduat dot, “Nokuro koh oy Motontog tu modop koh?” ka. “Ay aa-i,” ka di Motontog ka. “Ay oo, elaan ku-i bo nikoodop nu dino, sumusa koh,” ka, “pasal di sawo nu, minuli,” ka. “Nga, posik no om siibo at taap,” ka. “Waro nopo ot okito nu do moobotig dot sam-ko tinee do korut, na silo koh no wayaan,” ka. Nga, “Oo,” ka di Motontog ka.</p> <p>Om kuposik, om siibo di Motontog it taap nga babanar-ko mad gontiyen ot nibotig ka. “Ay iti bala wayaan dot modsinuut,” ka di Motontog ka. Om bobo'o nee tanak ka, om ongoy no siri sumunsuy. Nga siongo ma nokosunsuy, aa-i kosunsuy. Adi, poogiad nee tanak ka minokiwiliw. Om sunsuy i tanak nga asaanang i tanak sumunsuy ka. Na, i Motontog diti nga, nokosunsuy pee tanak nga awasi dîiri i Motontog sumunsuy ka.</p> <p>Na, leed sid pabpanaan kabarasan di Motontog diri duwo di tanak, waro no nokeegit dit tongondu, yaloy Riyagon. Dot aso nokeegit nôono kabarasan diri, i Tondeeng ka. Adi, yaloy Motontog nôono kabarasan diri, siri pod pabpanaan, nga amu no osodu banar sid pomogunan di Riyagon ka.</p> <p>Aa songkuro koleed kabarasan,</p>	<p>menangis lagi. Hal itu sangat membuatkan Motontog merasa susah hati, dan akhirnya Motontog terlelap.</p> <p>Semasa Motontog terlelap, dia telah mendapat satu mimpi. Dalam mimpinya itu, ada seseorang yang datang menemuinya dan bertanya, “Mengapa kamu tidur, Motontog?” tanya orang itu. “Tidak apa-apa,” jawab Motontog. “Baiklah, saya tahu juga apa sebabnya kamu tidur, kamu merasa susah hati sebab isterimu telah pulang,” kata orang itu. “Bangunlah dan singkapkan atap itu. Jika kamu terlihat ada benda yang merentang seperti tali perut labah-labah, itulah jalan yang kamu ikuti,” katanya. “Baiklah,” jawab Motontog.</p> <p>Sebaik sahaja Motontog terjaga dan menyingkap atap, maka benarlah bahawa ada benda yang seakan-akan benang yang telah direntangkan. “Oh, ini rupanya jalan untuk menyusul,” kata Motontog. Maka didukungnya anaknya lalu meniti di situ. Akan tetapi Motontog tidak dapat meniti. Anak itu menangis minta dilepaskan. Dan ketika anak itu meniti, dengan senang saja dia dapat meniti. Nah, apabila anak Motontog sudah dapat meniti benda itu, Motontog pun dapatlah meniti dengan baik.</p> <p>Sementara Motontog dan anaknya masih dalam perjalanan, Riyagon telah dipinang. Orang yang meminang Riyagon, tidak lain adalah Tondeeng. Padahal Motontog masih dalam perjalanan, tapi sudah tidak berapa jauh dari negeri Riyagon.</p> <p>Tidak berapa lama kemudian</p>	<p>While sleeping for a long time, he had a dream. There was a person who met him asking, “Why are you sleeping Motontog?” “No reason,” said Motontog. “I know that what made you sleep was being troubled, because of your wife who went home. Wake up and pull back the roof pieces. You will see something stretched tight like a spider’s web. You travel on that.” “Alright,” said Motontog.</p> <p>So he woke up, pulled back the roof pieces and there was indeed something like a thread stretched tight. “Oh, so this is the path to follow behind her,” said Motontog. He carried the child on his back, and tried to move along that thread. But how could he move along it? He couldn’t. Then the child cried, and he turned around. The child was moving on the thread with ease. Then when the child could move along it so could Motontog.</p> <p>The two of them were travelling along the thread a long time, and someone came to propose marriage to Riyagon. It was none other than Tondeeng. Motontog and child were still on the trip along the thread, but not far from Riyagon’s village.</p> <p>Not long thereafter, the</p>
--	---	--

<p>orongow no ot angantap nopo nogungan do miagung ka, aramay. Makin diri makin mabpanaw i Motontog siri tumoronong ka. Korikot diiri siri kabarasan nga nokuro tu tulun nga ogumu ot tulun. Om intaay nopo di Motontog it walay nga alaawaloy o walay ka, do minisusumbung o walay.</p> <p>Adi, tuurus indakod i Motontog ka duwo di tanak. Asal nokeendakod ka kabarasan it tanak siri, monitikid no dit longobon do mongogiang ka, moniliw. Kababantalay sid tanga dot nogiang i longobon dot miasawo no di Riyagon om i Tondeeng ka. Bala diino diti om korikot it tanak siri, siibo no dit tanak kabarasan it baju di Riyagon om keembulay i susu, tangop no sumusu ka.</p> <p>Dadi kokito noono di Tondeeng iri kabarasan do muususu it tanak, “Atuk, atuk,” ka di Tondeeng ka, “waro-i bala ot sawo nu diti,” ka di Tondeeng ka. Om indoo need tana ka dot, “Isay-isay ot sawo nu oy Riyagon, ot kusay, polintuunon siti, mibangkay!” ka. Korongow di Motontog kabarasan, “Asee maan nu duato, yoku ot sawo,” ka di Motontog. “O nga, lintuun no siti, mibangkay kito,” ka di Tondeeng ka. “Kada po bo oy ambaya, monginggat monigup oku po,” ka. Om ponginggat om ponigup ka, om ilobo nee sampal yo kabarasan om popuwoso, turu o kusay kabarasan do songangkad-angkad do monokibangkay di Tondeeng.</p>	<p>terdengarlah bunyi paluan gong yang sangat harmoni, meriah. Semakin mendengar bunyi itu, semakin itulah Motontog berjalan menuju ke situ. Ketika Motontog dan anaknya tiba di situ, bukan main lagi ramainya orang di situ. Apabila Motontog melihat pada rumah itu, dia mendapati bahawa rumah itu sangat panjang dan bersambung-sambung.</p> <p>Motontog dan anaknya terus sahaja naik. Sebaik sahaja mereka naik, pergilah si anak membuka setiap pintu dan menjenguk ke dalam. Apabila anak itu membuka setiap pintu rumah itu dan tiba di tengah, dia mendapati bahawa Riyagon dan Tondeeng sedang menjalankan upacara perkahwinan. Maka dengan itu, apabila anak itu tiba di situ, dia terus menyingkap baju Riyagon sehingga buah dadanya terkeluar, dan menyusulah dia.</p> <p>Apabila Tondeeng melihat bahawa anak itu sedang menyusui, “Amboi, amboi,” kata Tondeeng, “kamu sudah bersuami rupanya,” katanya. Lalu turun ke tanah, dan berkata, “Siapa sahaja lelaki yang menjadi suami Riyagon, turunkan di sini untuk berlawan!” pekiknya. Apabila Motontog mendengarnya, “Kau tidak payah bertanya, sayalah suami Riyagon,” jawab Motontog. “Baiklah, kamu turunlah di sini, kita berlawan,” kata Tondeeng. “Tunggu sebentar, kawan, saya makan pinang dan merokok dahulu,” kata Motontog. Lalu, Motontog pun makan pinang dan merokok. Selepas itu, Motontog memuntahkan hampas pinangnya lalu melemparkannya, maka hampas itu telah menjelma menjadi tujuh orang lelaki yang siap</p>	<p>sound of gongs playing was heard – a party. It got louder and louder as Motontog got near. When he got there, there were lots of people. Motontog looked at the house, and it was a long longhouse, connected one to another.</p> <p>So Motontog and child went up into the house. As soon as they got into the house, the child went and opened every door, looking in. When he got to the middle of the longhouse, he got to the door where Riyagon and Tondeeng were marrying. The child went there, lifted his mother’s shirt and her breast was exposed, and the boy latched onto it.</p> <p>When Tondeeng saw that a child was nursing on her breast, he said, “Oh my, oh my, you have a husband.” He went down to the ground and said, “Whoever is the husband of Riyagon, come down here, we will fight to the death.” “You don’t need to ask any further – I’m her husband,” said Motontog. “Get down here and we will fight,” said Tondeeng. “Hold on friend, I’m going to chew betelnut and smoke first,” he said. So he chewed betelnut and smoked. He spit out the betelnut husk and threw it to the ground, and suddenly [it became] seven men prepared to fight with Tondeeng.</p>
---	---	--

Pibangkay kabarasan iri nga, insan-insan tibaso kabarasan di Tondeeng it turu it kusay nga miiwiliw it sampal ka. "Atuk, atuk, oy ambaya, kono-ko sinundu po mangan peembulayo, siti koh no mibangkay kito no," ka di Tondeeng ka. "Ay, daapo ka wo," ka di Motontog ka. Om oluso nee pondulung ka, om popuwoso no sid tana ka, nga turu o kusay dot peempatako dot monokibangkay dialoy Tondeeng ka.

Om pibangkay kabarasan, insan-insan tibaso di Tondeeng nga miiwiliw it pondulung ka. "Atuk oy ambaya, okon-no-ko sinundu pot peembulayon, siti koh no mibangkay," ka. "Ay o bo, awasi-i beeno oy ambaya," ka di Motontog ka.

Om lintuun nee Motontog siri ka. "Ba, ambaya, nunu o pibangkayan kito?" ka di Motontog ka. "Aay, mitatawun oy ambaya," ka di Tondeeng ka. "O, nga isay o gulu oy ambaya?" ka di Tondeeng ka. "Ay yoku nobo oy ambaya," ka di Motontog ka. "O," ka di Tondeeng ka.

Om towunay kabarasan i Motontog, murun-purun ot kayu naan towuno ka. Ka dit sambatan om, kogogow o towunon ka, kasawato. Om tutuday nogi kabarasan, om kowusay kabarasan iri, om sukaayo i tawu kabarasan nga mirak-irak yaloy Motontog ka. Dot aa-i nokukuro dit tapuy. "Ba, ambaya, sumuli oku ko amu?" ka di Motontog ka. "Ay kusay ka oy ambaya ong aa-no sumuli?" ka dialoy Tondeeng ka, "yoku po

sedia berlawan dengan Tondeeng.

Akan tetapi, apabila mereka berlawan, hanya sekali sahaja Tondeeng memotong pada ketujuh-tujuh orang lelaki itu, hampas pinang itu telah terjatuh. "Amboi, amboi, kawan, janganlah kau gunakan kuasa ajaib mu itu, datanglah di sini, kita berlawan," kata Tondeeng. "Tunggu sebentar, ya," jawab Motontog. Dia menanggalkan cincinnya, lalu melemparnya, dan cincin itu telah menjelma menjadi tujuh orang lelaki yang siap sedia untuk berlawan dengan Tondeeng.

Apabila mereka berlawan, hanya sekali sahaja Tondeeng memotongnya maka terjatuhlah cincin itu. "Amboi, kawan, jangan lagi kau gunakan kuasa ajaibmu, datanglah di sini, kita berlawan," kata Tondeeng. "Baiklah, bagus juga itu, kawan," jawab Motontog.

Oleh itu, turunlah Motontog di situ, "Kawan, apa jenis perlawanan kita?" tanya Motontog. "Kita bertimbun-timbun," jawab Tondeeng. "Tapi siapa di antara kita yang dahulu?" tanya Tondeeng. "Sayalah yang dahulu, kawan," jawab Motontog. "Baiklah," jawab Tondeeng.

Setelah itu, Tondeeng pun menimbun Motontog dengan kayu sehingga timbunan itu begitu tinggi. Bak kata orang, timbunan itu hampir memenuhi bumi. Sesudah itu, Tondeeng pun membakar timbunan itu, dan selepas timbunan itu hangus dan habuknya dibongkar oleh Tondeeng, Motontog tersenyum tenang di dalamnya tanpa diapa-apakan oleh kepanasan api. "Hai, kawan, bagaimana, saya membalas atau tidak?" tanya Motontog. "Eh,

They fought with blades, and Tondeeng all at once slashed the seven men and there lay the betelnut husk. Tondeeng said, "Oh my goodness friend, let's not use supernatural power, come here and we will fight it out with blades." "Hold on," said Motontog. He took off his ring, and threw it down to the ground, and seven men ready to fight Tondeeng appeared.

They began fighting with blades, and Tondeeng slashed once and there lay the ring. "Oh my goodness friend, let's not use supernatural power, come here and fight," said Tondeeng. "That sounds agreeable, friend," said Motontog.


So Motontog come down to there and said, "Alright, friend, what type of fight will we do?" "Let's pile on, friend," said Tondeeng. "Yes but who will go first friend?" asked Tondeeng. "I will go first friend," said Motontog. "Alright," said Tondeeng.

So then Tondeeng piled wood onto Motontog. The saying says height of the pile could fill the earth. Then he set it alight. It burned until it was all ashes. He dug thru the ashes and there was Motontog smiling. The fire had not affected him at all. "Alright friend, will you now take a turn?" asked Motontog. "Would I be a man if I didn't take a turn?" asked Tondeeng, "Now

<p>nôono,” ka.</p> <p>Om towunay kabarasan dialoy Motontog i Tondeeng, ugu om irad diri kabarasan tu murun-purun o kayu ka. Dot ka dit sambatan nga kogogow o kayu di noompug. Om tutuday kabarasan dîino iti, mondob-ngondob i tapuy ka. Om koowusay kabarasan iri, om siibo kabarasan i tawu diri nga ara'at no yaloy Tondeeng ka. Dot ugu po dot pinuobo do rokok, alaambat nee poomuobo. Om kiyapay kabarasan dîino iti keembagu dialoy Motontog iri nga aakarog no yaloy Tondeeng.</p> <p>Nga, “Ambaya,” ka di Motontog ka, “tongoh po pibangkayan kito?” ka. “Aay, minlapos-lapos kito po,” ka. “O,” ka dialoy Motontog ka. Om, “Isay gulu oy ambaya?” ka di Tondeeng ka. “Ay yoku nobo gulu oy ambaya,” ka dialoy Motontog ka.</p> <p>Om songgolo no kabarasan dialoy Tondeeng it tawak dialoy Motontog, poloposo no kabarasan sid sokid nga sinumiliw dot napu ka. Pooloposo no id napu kabarasan nga sinumiliw do sokid ka. Om powilion kabarasan iri nga mirak-irak yaloy Motontog ka, aa-i nokukuro.</p> <p>“Ba ambaya, sumuli oku ko amu?” ka di Motontog ka. “Aay kusay gaam oy ambaya ong aa-no sumuli,” ka dialoy Tondeeng ka. Om kuyutay no kabarasan di Motontog i Tondeeng diri om poloposon, ilapos mirad diri tu</p>	<p>lelakikah namanya kalau tidak membalas?” jawab Tondeeng, “Sekarang giliran saya pula,” sambungunya.</p> <p>Lalu, Motontog pun menimbun Tondeeng dengan kayu sama seperti yang dilakukan Tondeeng kepadanya, dan timbunan itu begitu tinggi. Bak kata orang, timbunan itu hampir memenuhi bumi. Selepas itu, timbunan itu pun dibakar dan menyalalah apinya. Apabila timbunan itu sudah hangus terbakar, Motontog pun membongkar habuknya, dan mendapati Tondeeng hampir lemas di dalam habuk itu, dengan nafasnya yang tercungap-cungap bagaikan nafas ikan tapa bulu. Tapi, apabila ia dikipaskan oleh Motontog, Tondeeng menjadi kuat semula.</p> <p>“Kawan,” kata Motontog, “apa lagi jenis perlawanan kita?” tanyanya. “Berbanting-banting lagi,” jawab Tondeeng. “Tapi siapa di antara kita yang dahulu?” tanya Tondeeng. “Sayalah yang dahulu, kawan,” jawab Motontog.</p> <p>Setelah itu, Tondeeng pun mencekak pinggang Motontog lalu membantingnya pada bukit, dan bukit itu telah menjadi rata. Lalu Tondeeng membantingnya pula pada tanah rata, dan tanah rata itu telah menjadi bukit. Sesudah itu, Tondeeng melepaskan Motontog, tapi Motontog tersenyum tenang, sebab dia tidak apa-apa.</p> <p>“Hai, kawan, saya membalas atau tidak?” tanya Motontog. “Eh, lelakikah namanya kalau tidak membalas?” jawab Tondeeng. Maka dengan itu, Motontog pun membantingkan Tondeeng pada bukit, dan hal yang sama terjadi</p>	<p>it’s my turn.</p> <p>So Motontog piled wood on Tondeeng just like the first time, with a high pile. As the saying goes, the pile could fill the world. Then he set it on fire and it flared up. When it was burned to ashes, he dug Tondeeng out, but he was in poor shape. His breathing was intermittent like a Borneo sucker. But Motontog fanned him and Tondeeng became strong again.</p> <p>“Friend,” said Motontog, “what other competition can we have?” “Let’s beat one another,” said Tombeeng. “Alright,” said Motontog. “But who goes first?” said Tondeeng. “I’ll go first friend,” said Motontog.</p> <p>Then Tondeeng squeezed his hand around Motontog’s waist, and slapped him into a hill, and the hill became a plain. He slapped him into the plain and it became a hill. Then he put him down and Motontog was smiling, with no damage.</p> <p>“Friend, should I do the same to you or not?” asked Motontog. “Would I be a man if I didn’t take a turn?” asked Tondeeng. So Motontog took hold of Tondeeng and slapped him down. It was the same</p>
--	--	--

<p>ilapos sid sokid nga sumiliw do napu, ilapos sid napu nga sumiliw do sokid ka. Om powilio kabarasan nga ugu po do pinuobo do rokot ka. Na uungkuriyaban-i kabarasan dialoy Motontog i Tondeeng diri nga aakarog no ka.</p> <p>“Ba ambaya, tongoh pot pibangkayan toh?” ka di Motontog ka. “Aay mintotokon kito po,” ka di Tondeeng ka. “Ba, isay gulu, oy ambaya?” ka di Tondeeng ka. Om, “Ay, yoku nobo,” ka dialoy Motontog ka. “O,” ka dialoy Tondeeng ka.</p> <p>Onuwo no di Tondeeng it lipukan yo ka, tandus. Dot ii nopo dila kabarasan nga miinong no do roon do kadaw ka. Om ondoyo no dialoy Tondeeng it tandus yo ka. “Ondoyon teeka yo tandus, tingkidon teeka yo tamlung,” ka dit rineet di Tondeeng ka. Om, “Kada no monong ad kakada'an, onong no ad kolomian, om pupuwo no tunduundu,” ka.</p> <p>Om posondoto i tandus ka, nga inturu mintutuk kabarasan it tandus diri om korikot nogid koyuwan nga pokokonsing po kabarasan, do nowuwuk nee tongguran, ii-pot dila. Aa-i nokoonong id koyuwan. Ba, intaay kabarasan nga mirak-irak yaloy Motontog ka, aa-i nokukuro.</p> <p>“Ba, ambaya,” ka di Motontog ka, “sumuli oku ko amu?” ka. “Ay ambaya, kusay gaam oy ambaya</p>	<p>sebab bukit itu telah menjadi rata. Lalu dibantingnya pula Tondeeng pada tanah rata dan tanah rata telah menjadi bukit. Akan tetapi, ketika Motontog melepaskan Tondeeng, nafas Tondeeng tercungap-cungap bagaikan nafas sejenis ikan. Tapi, Motontog mengipasnya dan ia menjadi kuat semula.</p> <p>“Hai, kawan, apa lagi jenis perlawanan kita?” tanya Motontog. “Kita berlempar-lempar lembing pula,” jawab Tondeeng. “Hah, siapa yang dahulu, kawan?” tanya Tondeeng. “Sayalah,” jawab Motontog. “Baiklah,” kata Tondeeng.</p> <p>Setelah itu, Tondeeng pun mengambil lembingnya. Padahal lidah lembing itu sama lebarnya dengan daun pisang raja. Kemudian Tondeeng pun menimang lembing itu. Katanya, “Ku timang engkau lembing, ku tatang engkau tombak,” bunyi mantera yang diucapkan oleh Tondeeng. “Janganlah engkau mengena pada tempat yang keras, tapi mengenalah pada tempat yang lembut, dan gugurkan jantungnya,” katanya.</p> <p>Sesudah itu, Tondeeng pun melemparkan lembingnya, maka lembing itu berpusing tujuh kali sebelum sampai ke tubuh Motontog. Apabila lembing itu mencecah pada tubuh Motontog, lidah lembing itu berdencing sebab batangnya telah pecah dan patah, dan lidahnya sahaja yang tertinggal. Lembing itu tidak mengena tepat ke tubuh Motontog. Ketika Tondeeng melihat Motontog, Motontog tersenyum tenang tanpa ada apa-apa.</p> <p>“Hai, kawan,” kata Motontog, “saya membalas atau tidak?” tanyanya. “Hai, kawan, lelakikah</p>	<p>because he slapped him into a hill and it became a plain, and when slapped into the plain it became a hill. When he put him down his breathing was intermittent like a Borneo sucker. But Motontog fanned him and he became strong again.</p> <p>“Okay friend, now what competition will we do?” asked Motontog. “Let’s throw spears,” said Tondeeng. “Who goes first?” “Me,” said Motontog. “Alright,” said Tondeeng.</p> <p>Tondeeng took his spear. The tip was said to be like a big banana leaf. He used a spell on his spear. “I put a spell on you spear, I hold you javelin” he said. “Don’t strike a hard spot, strike a soft spot, and cut out his heart,” he said.</p> <p>He threw the spear and it circled seven times and only then got to his body, but it just made a ringing sound because only the tip remained; the shaft was broken off. It didn’t hit his body. Tondeeng looked and Motontog was smiling, with no damage.</p> <p>“Alright friend,” said Motontog, “will you take a turn?” “Friend, would I be a</p>
--	--	--

<p>ong aa-no sumuli,” ka dialoy Tondeeng.</p> <p>Om suli no kabarasan i Motontog ka. Onuwo nee tandus. Nga aa-i ko'ugu do roon do kadaw i kagayaan di doo do tandus ka, okookodok. Ugu poma diri tu okookodok nga minaan-i ondoyo ka. Iri nopo poongondoy di tandus diri om, ugu no-kee poongondoy dialoy Tondeeng tu, “Ondoyon teeka oy tandus, ingkidon teeka oy tamlung,” ka, “om kada no monong ad kokadaan, onong no ad kolomian,” ka.</p> <p>Om posondoto kabarasan nōono iti nga, inturu mintutuk kabarasan it tandus ka, mogiim do kolomian. Om kosondot it tandus kabarasan nga miiwiliw ka i Tondeeng. Aa-i notilombus minatay nga saabat pee pinuobo ka. Nga awasi yaloy Motontog ka, tu ungkuriyabay ka. Nga akakarog-i ka.</p> <p>Na, pagka akakarog dīiri ka, duato no di Motontog i Tondeeng ka. “Ba ambaya, tongoh po pibangkayan dito?” ka. “Aay mangakun kala oku noy ambaya dikaw,” ka. “Aaku no manansawo. Ikaw not manansawo, paratama sawo nu maantad,” ka di Tondeeng ka. Na, minitongkiyad dīiri kabarasan iri i Motontog om i Tondeeng.</p> <p>Na, yalo noy Motontog dīiri ot nakasawo di Riyagon ka, di koyuwan nogi dīino no sawo. Ii-nopot sawo insan-i om i tatod nogi. Nga tulun dot sid kuwo kabarasan beeri i Motontog diri, tulun do silod sawat, Kinoringan. I Riyagon</p>	<p>namanya kalau tidak membalas?” jawab Tondeeng.</p> <p>Oleh itu, membalaslah Motontog dan mengambillembingnya, tapi lembingnya itu tidaklah selebar daun pisang raja; lembing itu kecil sahaja. Tapi, walaupun lembingnya itu kecil sahaja, dia menimangnya juga. Caranya menimang lembing itu sama dengan cara Tondeeng, iaitu, “Ku timang engkau lembing, ku tatang engkau tombak, janganlah engkau mengena pada tempat yang keras, tapi mengenalah pada tempat yang lembut,” katanya.</p> <p>Setelah itu, dia pun melemparkan lembing itu, dan lembing itu berputar sebanyak tujuh kali untuk mencari tempat yang lembut. Apabila lembing itu mencecah pada tubuh Tondeeng, Tondeeng telah terjatuh. Tidak juga mati tapi nafasnya hanya tinggal sedikit. Motontog agak baik hati juga sebab dia telah mengipaskan Tondeeng dan Tondeeng menjadi kuat semula.</p> <p>Nah, oleh kerana Tondeeng telah menjadi kuat semula, bertanyalah Motontog kepadanya, “Hai, kawan, apa lagi jenis perlawanan kita?” tanyanya. “Ohh, saya mahu mengaku kalah sudah dengan kamu, kawan,” jawab Tondeeng, “saya tidak mahu lagi memperisterikannya, kamulah suaminya. Tambahan pula, sebelum ini pun kamu adalah suaminya,” kata Tondeeng. Oleh itu, berpisahlah Motontog dan Tondeeng.</p> <p>Nah, selepas itu Motontog-lah yang berjaya memperisterikan Riyagon di alam nyata, sebab ketika pertama kali mereka berkahwin, ia adalah di alam mimpi dan yang berkahwin pada masa itu adalah roh. Tapi Motontog ini adalah berasal</p>	<p>man if I didn’t take a turn?” said Tondeeng.</p> <p>So Motontog did it to him. He took the spear. But the tip of his spear was not like a big banana leaf, it was very small. Even tho it was small he also used a spell on it. His spell was like that of Tondeeng. He said, “I put a spell on you spear, I hold you javelin. Don’t strike a hard spot, strike a soft spot.”</p> <p>Then he threw his spear, and it circled him seven times, seeking a soft spot. When the spear struck, down went Tondeeng. He did not die, but he was barely breathing. But Motontog was good because he fanned him, and he became healthy again.</p> <p>So, since he was healthy again, Motontog asked Tondeeng, “So friend, what contest will we do now?” “I admit defeat to you friend,” Tondeeng answered. “I will not marry her. You marry here; she was your wife to begin with.” So then they stopped the fighting.</p> <p>So it was Motontog who finally married Riyagon in the physical realm. When they got married the first time it was their spirits. Motontog was from the spiritual realm above with God. Riyagon was a person in</p>
--	--	--

<p>nopo nga tulun do siti nod daton, tulun id riniba.</p> <p>Adi, ino no gisom do tangon do norongow ku, noompus no.</p>	<p>dari atas. Riyagon pula berasal dari dunia kita.</p> <p>Jadi, sampai di sini sahaja dongeng yang telah saya dengar. Tamat.</p>	<p>our realm, of this world. So that is the end of the folktale I heard. The end.</p>
<p>General Editor / <i>Penyunting Umum</i>: James Johansson</p>		
<p>Kimaragang Editor / <i>Penyunting Bahasa Kimaragang</i>: Rosnah Nain</p>		
<p> Creative Commons Attribution 4.0: Kimaragang.net 2020</p>		
<p>Rujuk: 016, 022 / Refer to 016, 022</p>		